КНИ́ГА ПЕ́РВАѦ МѡЇСЕ́ОВА

БЫТІЀ.

ГЛАВА̀ а҃.

Въ нача́лѣ *сотворѝ бг҃ъ не́бо и҆ зе́млю.
*Ѱал. пн҃: в҃, гі. рле: е҃. рме: ѕ҃. Сїра́х. пі: а҃. Ї́ѡан. а҃: г҃. Де́ян. ді: е҃і. Є҆́вр. а҃і: г҃. А҆пока́лѵ҃ѱ. ді: з҃.

к҃. Земла́ же бѣ̀ неви́дима и҆ не-
ꙋстро́ена, и҆ тма̀ верхꙋ̀ бе́здны, и҆ дх҃ъ
бж҃їй ноша́шесѧ верхꙋ̀ воды̀.

г҃. *И҆ речѐ бг҃ъ: да бꙋ́детъ свѣ́тъ.
И҆ бы́сть свѣ́тъ. *Ѱал. лв҃: д҃.

д҃. И҆ ви́дѣ бг҃ъ свѣ́тъ, ꙗ҆́кѡ добро̀,
и҆ разлꙋчѝ бг҃ъ междꙋ̀ свѣ́томъ и҆ междꙋ̀
тмо́ю.

е҃. И҆ наречѐ бг҃ъ свѣ́тъ де́нь, а҆ тмꙋ̀
наречѐ но́щь. И҆ бы́сть ве́черъ, и҆ бы́сть
ᲂу҆́тро, де́нь е҆ди́нъ.

ѕ҃. И҆ речѐ бг҃ъ: *да бꙋ́детъ тве́рдь
посредѣ̀ воды̀, и҆ да бꙋ́детъ разлꙋча́ющи
посредѣ̀ воды̀ и҆ воды̀. И҆ бы́сть та́кѡ.
*Ѱал. лв҃: ѕ҃. рле: е҃. рми: д҃. Ї́ерем. і҃: в҃і. на҃: е҃і.

з҃. И҆ сотворѝ бг҃ъ тве́рдь, и҆ раз-
лꙋчѝ бг҃ъ междꙋ̀ водо́ю, ꙗ҆̀же бѣ̀ под̾
тве́рдїю, и҆ междꙋ̀ водо́ю, ꙗ҆̀же бѣ̀ над̾
тве́рдїю.

и҃. И҆ наречѐ бг҃ъ тве́рдь не́бо. И҆ ви́дѣ
бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ добро̀. И҆ бы́сть ве́черъ, и҆
бы́сть ᲂу҆́тро, де́нь вторы́й.

ѳ҃. И҆ речѐ бг҃ъ: *да собере́тсѧ вода̀,
ꙗ҆̀же под̾ небесе́мъ, въ собра́нїе е҆ди́но,
и҆ да ꙗ҆ви́тсѧ сꙋ́ша. И҆ бы́сть та́кѡ. И҆
собра́сѧ вода̀, ꙗ҆̀же под̾ небесе́мъ, въ собра́-
нїѧ своѧ̀, и҆ ꙗ҆ви́сѧ сꙋ́ша.
*Ѱал. лв҃: з҃. рле: ѕ҃.

і҃. И҆ наречѐ бг҃ъ сꙋ́шꙋ зе́млю, и҆
собра́нїѧ во́дъ наречѐ морѧ̀. И҆ ви́дѣ
бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ добро̀.

а҃і. И҆ речѐ бг҃ъ: да прораста́етъ земла̀
бы́лїе травно́е, сѣ́ющее сѣ́мѧ по ро́дꙋ
и҆ по подо́бїю, и҆ дре́во плодови́тое
творѧ́щее пло́дъ, е҆́мꙋже сѣ́мѧ е҆́гѡ въ
не́мъ, по ро́дꙋ на земли̇̀. И҆ бы́сть та́кѡ.

в҃і. И҆ и҆знесѐ земла̀ бы́лїе травно́е,
сѣ́ющее сѣ́мѧ по ро́дꙋ и҆ по подо́бїю,
и҆ дре́во плодови́тое творѧ́щее пло́дъ,
е҆́мꙋже сѣ́мѧ е҆́гѡ въ не́мъ, по ро́дꙋ на
земли̇̀. И҆ ви́дѣ бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ добро̀.

г҃і. И҆ бы́сть ве́черъ, и҆ бы́сть ᲂу҆́тро,
де́нь тре́тїй.

д҃і. И҆ речѐ бг҃ъ: *да бꙋ́дꙋтъ свѣ́тїла
на тве́рди небе́снѣй, ѡ҆свѣ́щати зе́млю
и҆ разлꙋча́ти междꙋ̀ дне́мъ и҆ междꙋ̀
но́щїю: и҆ да бꙋ́дꙋтъ въ зна́менїѧ и҆
во времена̀, и҆ во дні̇̀ и҆ въ лѣ́та,
*Ѱал. рле: з҃, и҆, д҃.

е҃і. и҆ да бꙋ́дꙋтъ въ просвѣще́нїе на
тве́рди небе́снѣй, ꙗ҆́кѡ свѣти́ти по земли̇̀.
И҆ бы́сть та́кѡ.

ѕ҃і. *И҆ сотворѝ бг҃ъ два̀ свѣ́тїла
велїка́ѧ: свѣти́ло вели́кое въ нача́ла
днѐ, и҆ свѣти́ло ме́ншее въ нача́ла но́щи,
и҆ ѕвѣ́зды: *Второзак. д҃: д҃і. Ї́ерем. лв҃: ле.

з҃і. и҆ положѝ ѧ҆̀ бг҃ъ на тве́рди
небе́снѣй, ꙗ҆́кѡ свѣти́ти на зе́млю,

и҃і. и҆ владѣ́ти дне́мъ и҆ но́щїю, и҆
разлꙋча́ти *междꙋ̀ свѣ́томъ и҆ междꙋ̀
тмо́ю. И҆ ви́дѣ бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ добро̀.
*Ѱал. рг҃: д҃і, к҃.

д҃і. И҆ бы́сть ве́черъ, и҆ бы́сть ᲂу҆́тро, де́нь четве́ртый.

к҃. И҆ речѐ бг҃ъ: да и҆зведꙋ́тъ во́ды га́ды дꙋ́шъ живы́хъ, и҆ пти́цы лета́ющыѧ по землѝ, по тве́рди небе́снѣй. И҆ бы́сть та́кѡ.

к҃а. *И҆ сотворѝ бг҃ъ ки́ты великі́ѧ, и҆ всѧ́кꙋ дꙋ́шꙋ живо́тныхъ гадѡ́въ, ꙗ҆́же и҆зведо́ша во́ды по родѡ́мъ и҆́хъ, и҆ всѧ́кꙋ пти́цꙋ перна́тꙋ по ро́дꙋ. И҆ ви́дѣ бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ дѡбра̀. *Іѡв. м҃: к҃. Ѱал. р҃г: к҃е.

к҃в. И҆ бл҃гвѝ а҃ бг҃ъ, гл҃а: *расти́тесѧ и҆ мно́житесѧ, и҆ напо́лните во́ды, ꙗ҆́же въ мора́хъ, и҆ пти́цы да ᲂу҆мно́жатсѧ на землѝ. *Быт. и҃: з҃і.

к҃г. И҆ бы́сть ве́черъ, и҆ бы́сть ᲂу҆́тро, де́нь пѧ́тый.

к҃д. И҆ речѐ бг҃ъ: да и҆зведе́тъ землѧ̀ дꙋ́шꙋ живꙋ по ро́дꙋ, *четверони́гдаѧ и҆ га́ды, и҆ ѕвѣ́ри землѝ по ро́дꙋ. И҆ бы́сть та́кѡ. *Іѡв. в҃і: з҃. Ѳра́х. в҃і: ла.

к҃е. И҆ сотворѝ бг҃ъ ѕвѣ́ри землѝ по ро́дꙋ, и҆ скоты̀ по ро́дꙋ и҆́хъ, и҆ всѧ̑ га́ды землѝ по ро́дꙋ и҆́хъ. И҆ ви́дѣ бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ дѡбра̀.

к҃ѕ. И҆ речѐ бг҃ъ: сотвори́мъ человѣ́ка *по ѡ҆́бразꙋ на́шемꙋ и҆ по подо́бію, и҆ да ѡ҆бладае́тъ ры́бами морски́ми, и҆ пти́цами небе́сными, (и҆ ѕвѣ́рми) и҆ скота́ми, и҆ всѣ́ю землѐю, и҆ всѣ́ми га̑ды пресмыка́ющимисѧ по землѝ.

*Быт. е҃: а҃. Премꙋдр. в҃: к҃г. Ѳра́х. з҃і: г҃.

к҃з. *И҆ сотворѝ бг҃ъ человѣ́ка, по ѡ҆́бразꙋ бж҃ію сотворѝ ѥ҆го̀: мꙋ́жа и҆ женꙋ̀ сотворѝ и҆́хъ. *Матѳ. д҃і: д҃. Мѳ́рк. і҃: ѕ҃. а҃ Корі́нѳ. а҃і: з҃. Колос. г҃: г҃.

к҃и. *И҆ бл҃гвѝ и҆́хъ бг҃ъ, гл҃а: расти́тесѧ и҆ мно́житесѧ, и҆ напо́лните зе́млю, и҆ господствꙋ́йте ѥ҆ю, и҆ ѡ҆бладайте ры́бами морски́ми, (и҆ ѕвѣ́рми) и҆ пти́цами небе́сными, и҆ всѣ́ми скота́ми, и҆ всѣ́ю землѐю, и҆ всѣ́ми га̑дами пресмыка́ющимисѧ по землѝ. *Быт. и҃: з҃і. д҃: а҃, з҃.

к҃ѳ. И҆ речѐ бг҃ъ: *сѐ, да́хъ ва́мъ всѧ́кꙋю травꙋ сѣ́мененнꙋю сѣ́ющꙋю сѣ́мѧ, ѥ҆́же ѥ҆́сть верхꙋ̀ землѝ всеѧ̀: и҆ всѧ́кое дре́во, ѥ҆́же и҆́мать въ себѣ̀ пло́дъ сѣ́мене сѣ́мениаго, ва́мъ бꙋ́детъ въ снѣ́дь:

*Быт. д҃: г҃.

л҃. и҆ всѣ́мъ ѕвѣре́мъ земны́мъ, и҆ всѣ́мъ пти́цамъ небе́снымъ, и҆ всѧ́комꙋ га́дꙋ пресмыка́ющемꙋсѧ по землѝ, и҆́же и҆́мать въ себѣ̀ дꙋ́шꙋ живота̀, и҆ всѧ́кꙋ травꙋ зеле́нꙋ въ снѣ́дь. И҆ бы́сть та́кѡ.

л҃а. И҆ ви́дѣ бг҃ъ всѧ̑, є҆ли́ка сотворѝ: *и҆ сѐ дѡбра̀ ѕѣлѡ̀. И҆ бы́сть ве́черъ, и҆ бы́сть ᲂу҆́тро, де́нь шестый.

*Ѱал. р҃і: г҃. Ѳра́х. л҃д: к҃а.

ГЛАВА̀ в҃.

И҆ совершѝшасѧ *не́бо и҆ землѧ̀, и҆ всѐ ᲂу҆крашє́ніе и҆́хъ. *Ѡ҆саі́а м҃е: в҃і.

в҃. *И҆ совершѝ бг҃ъ въ де́нь шестый дѣла̀ своѧ̀, ꙗ҆́же сотворѝ: и҆ почѝ въ де́нь седмы́й ѿ всѣ́хъ дѣ́лъ свои́хъ, ꙗ҆́же сотворѝ. *И҆схо́д. к҃: а҃і. л҃а: з҃і. є҆вр. д҃: д҃.

г҃. И҆ бл҃гвѝ бг҃ъ де́нь седмы́й, и҆ ѡ҆ст҃ѝ є҆го̀: ꙗ҆́кѡ въ то́й почѝ ѿ всѣ́хъ дѣ́лъ свои́хъ, ꙗ҆́же нача́тъ бг҃ъ творѝти.

д҃. Сі̑ѧ кни́га бытїѧ̀ небесѐ и҆ землѝ, є҆гда̀ бы́сть, въ ѻ҆́ньже де́нь сотворѝ гдⷭ҇ь бг҃ъ не́бо и҆ зе́млю,

е҃. и҆ всѧ́кій ѕла́къ се́льный, пре́жде да́же бы́ти на землѝ, и҆ всѧ́кꙋю травꙋ се́лнꙋю, пре́жде да́же прозѧ́бнꙋти: не бо̀ ѡ҆дождѝ гдⷭ҇ь бг҃ъ на зе́млю, и҆ человѣ́къ не бѧ́ше дѣ́лати ю҆:

ѕ҃. и҆сто́чникъ же и҆схожда́ше и҆з землѝ и҆ напаѧ́ше всѐ лицѐ землѝ.

з҃. *И҆ созда̀ бг҃ъ человѣ́ка, пе́рсть (взе́мъ) ѿ землѝ, и҆ вдꙋ́нꙋ въ лицѐ є҆гѡ̀ дыха́ніе жи́зни: и҆ бы́сть человѣ́къ въ дꙋ́шꙋ живꙋ. *а҃ Корі́нѳ. е҃: м҃е.

и҃. И҆ насадѝ гдⷭ҇ь бг҃ъ ра́й во є҆де́мѣ *на восто́цѣхъ, и҆ введѐ та́мѡ человѣ́ка, є҆го̀же созда̀. *Быт. д҃: ѕ҃і.

ѳ҃. И҆ прозѧбѐ бг҃ъ є҆щѐ ѿ землѝ всѧ́кое дре́во кра́сное въ ви́дѣніе и҆ до́брое въ снѣ́дь: *и҆ дре́во жи́зни посредѣ̀ ра̀, и҆ дре́во є҆́же вѣ́дѣти разꙋмѣ́тельное до́брагѡ и҆ лꙋка́вагѡ. *Ѧ҆пока́лѵп. в҃: з҃. кв: в҃

і҃. Рѣка́ же и҆сходи́тъ и҆з̾ є҆де́ма напа́сти рай: ѿтꙋ́дꙋ разлꙋча́етсѧ въ четы́ри нача́ла.

а҃і. *И҆́мѧ є҆ди́нѣй фісѡ́нъ: сі́ѧ ѡ҆крꙋжа́ющаѧ всю̀ зе́млю є҆ві́лаѳскꙋю: та́мѡ ᲂу҆́бѡ є҆́сть зла́то. *Сі́рах. кд: кз.

в҃і. Зла́то же ѻ҆́ныѧ земли̑ до́брое: и҆ та́мѡ є҆́сть а҆нѳра́зъ и҆ ка́мень зеле́ный.

г҃і. И҆ и҆́мѧ рѣцѣ̀ вторѣ́й гео́нъ: сі́ѧ ѡ҆крꙋжа́ющаѧ всю̀ зе́млю є҆ѳіо́пскꙋю.

д҃і. И҆ рѣ́ка тре́тїѧ *ті́гръ: сі́ѧ прохожда́щаѧ пра́мѡ а҆ссꙋрі́ѡмъ. Рѣка́ же четве́ртаѧ є҆вфра́тъ. *Дан. і҃: д҃.

є҃і. И҆ взѧ̀ гдⷭ҇ь бг҃ъ человѣ́ка, є҆го́же созда̀, и҆ введѣ̀ є҆го̀ въ рай сла́дости, дѣ́лати є҆го̀ и҆ храни́ти.

ѕ҃і. И҆ заповѣ́да гдⷭ҇ь бг҃ъ а҆да́мꙋ, гл҃а: ѿ всѧ́каго дре́ва, є҆́же въ рай, снѣ́дїю снѣ́си:

з҃і. ѿ дре́ва же, є҆́же разꙋмѣ́ти до́брое и҆ лꙋка́вое, не снѣ́сте ѿ негѡ̀: *а҆ въ ѻ҆́ньже а҆́ще де́нь снѣ́сте ѿ негѡ̀, сме́ртїю ᲂу҆мре́те. *Римлѧн. є҃: в҃і. ѕ҃: к҃г.

и҃і. И҆ речѐ гдⷭ҇ь бг҃ъ: не добро̀ бы́ти человѣ́кꙋ *є҆ди́номꙋ: сотвори́мъ є҆мꙋ помо́щника по немꙋ. *Є҆ккле́с. д҃: и҃.

ѳ҃і. И҆ созда̀ бг҃ъ є҆щѐ ѿ земли̑ всѧ̑ звѣ́ри се́лныѧ и҆ всѧ̑ пти̑цы небе́сныѧ, и҆ приведѐ а҆̑ ко а҆да́мꙋ ви́дѣти, что̀ нарече́тъ а҆̑: и҆ всѧ́ко є҆́же а҆́ще нарече̑ а҆да́мъ дꙋ́шꙋ жи́вꙋ, сі́е и҆́мѧ є҆мꙋ̀.

к҃. И҆ нарече̑ а҆да́мъ и҆́мена̑ всѣ́мъ скотѡ́мъ, и҆ всѣ́мъ пти́цамъ небе́снымъ, и҆ всѣ́мъ звѣре́мъ земны́мъ. А҆да́мꙋ же не ѡ҆брѣ́тесѧ помо́щникъ подо́бный є҆мꙋ̀.

ка҃. И҆ наложѝ бг҃ъ и҆зступле́нїе на а҆да́ма, и҆ ᲂу҆спе́: и҆ взѧ̀ є҆ди́но ѿ ре́бръ є҆гѡ̀, и҆ и҆спо́лни пло́тїю мѣ́стѡ є҆гѡ̀.

кв҃. *И҆ созда̀ гдⷭ҇ь бг҃ъ ребро̀, є҆́же взѧ̀ ѿ а҆да́ма, въ женꙋ̀, и҆ приведѐ ю҆̀ ко а҆да́мꙋ. *а҆ Тімоѳ. в҃: г҃і.

кг҃. И҆ речѐ а҆да́мъ: *сѐ, нн҃ѣ ко́сть ѿ костѣ́й мои́хъ и҆ пло́ть ѿ пло́ти моеѧ̀: сі́ѧ нарече́тсѧ жена̀, ꙗ҆́кѡ ѿ мꙋ́жа своегѡ̀ взѧта̀ бы́сть сі́ѧ. *а҆ Корі́нѳ. а҆і: и҆.

кд҃. *Сегѡ̀ ра́ди ѡ҆ста́витъ человѣ́къ ѻ҆тца̀ своего̀ и҆ ма́терь и҆ прилѣпи́тсѧ къ женѣ̀ свое́й, и҆ бꙋ́дета два̀ въ пло́ть є҆ди́нꙋ. *Матѳ. д҃і: є҃. Марк. і҃: з҃, и҃. а҆ Корі́нѳ. ѕ҃: ѕ҃і. Є҆фе́с. є҃: ла.

кє҃. И҆ бе́ста ѻ҆́ба на́га, а҆да́мъ же и҆ жена̀ є҆гѡ̀, и҆ не стыда́стасѧ.

ГЛАВА̑ г҃.

Змі́й же *бѣ̀ мꙋдрѣ́йшїй всѣ́хъ звѣре́й ᲂу҆́щихъ на земли̑, и҆̀же сотворѝ гдⷭ҇ь бг҃ъ. И҆ речѐ змі́й женѣ̀: что̀ ꙗ҆́кѡ речѐ бг҃ъ: да не ꙗ҆́сте ѿ всѧ́каго дре́ва ра́йскаго; *Премꙋ́др. в҃: кд.

в҃. И҆ речѐ жена̀ змі́ю: ѿ всѧ́каго дре́ва ра́йскаго ꙗ҆́сти бꙋ́демъ:

г҃. ѿ плода́ же дре́ва, є҆́же є҆́сть посредѣ̀ рая̀, речѐ бг҃ъ, да не ꙗ҆́сте ѿ негѡ̀, ни́же прикосне́тесѧ є҆мꙋ̀, да не ᲂу҆мре́те.

д҃. *И҆ речѐ змі́й женѣ̀: не сме́ртїю ᲂу҆мре́те: *Ї҆ѡа́н. и҃: мд. в҃ Корі́нѳ. а҆і: г҃.

є҃. вѣ́даше бо бг҃ъ, ꙗ҆́кѡ въ ѻ҆́ньже а҆́ще де́нь снѣ́сте ѿ негѡ̀, ѿвѣ́рзꙋтсѧ ѻ҆́чи ва́ши, и҆ бꙋ́дете ꙗ҆́кѡ бо́зи, вѣ́дѧще добро̀е и҆ лꙋка́вое.

ѕ҃. *И҆ ви́дѣ жена̀, ꙗ҆́кѡ добро̀ дре́во въ снѣ́дь и҆ ꙗ҆́кѡ ᲂу҆го́дно ѻ҆́чима ви́дѣти и҆ красно̀ є҆́сть, є҆́же разꙋмѣ́ти: и҆ взе́мши ѿ плода̀ є҆гѡ̀ ꙗ҆́дѣ, и҆ да́дѣ мꙋ́жꙋ своемꙋ̀ съ собо́ю, и҆ ꙗ҆до́ста. *Сі́рах. кє: кз. а҆ Тімоѳ. в҃: д҃і.

з҃. И҆ ѿверзо́шасѧ ѻ҆́чи ѻ҆бѣ́ма, и҆ разꙋмѣ́ша, *ꙗ҆́кѡ на́зи бѣ́ша: и҆ сши́ста листві́е смоко́вное, и҆ сотвори́ста себѣ̀ препоѧ́санїе. *Быт. в҃: кє. А҆пока́лꙋп. г҃: з҃і.

и҃. И҆ ᲂу҆слы́шаста гла́съ гдⷭ҇а бг҃а ходѧ́ща въ рай̑ по полꙋ́дни: и҆ скры́стасѧ а҆да́мъ же и҆ жена̀ є҆гѡ̀ ѿ лица̀ *гдⷭ҇а бг҃а посредѣ̀ дре́ва ра́йскаго. *Ѱал. рѧз: є҃. А҆мѡ́с. д҃: в҃.

ѳ҃. И҆ призва̀ гдⷭ҇ь бг҃ъ а҆да́ма и҆ речѐ є҆мꙋ̀: а҆да́ме, гдѣ̀ є҆сѝ;

і҃. И҆ речѐ є҆мꙋ̀: гла́съ слы́шахъ тебѐ ходѧ́ща въ рай̑, и҆ ᲂу҆боѧ́хсѧ, ꙗ҆́кѡ на́гъ є҆смь̀, и҆ скры́хсѧ.

а҃і. И҆ речѐ є҆мꙋ̀ бг҃ъ: кто̀ возвѣ́стѝ

тебѣ̀, ꙗ҆́кѡ на́гъ є҆сѝ, а҆́ще не бы̀ ѿ
дре́ва, *є҆го́же заповѣ́дахъ тебѣ̀ сегѡ̀
є҆ди́нагѡ не ꙗ҆́сти, ѿ негѡ̀ ꙗ҆́лъ є҆сѝ;
*Быт. в҃: з҃.

в҃і. И҆ речѐ а҆да́мъ: жена̀, ю҆́же да́лъ
є҆сѝ со мно́ю, та̀ мѝ дадѐ ѿ дре́ва, и҆
ꙗ҆до́хъ.

г҃і. И҆ речѐ гдⷭ҇ь бг҃ъ женѣ̀: что̀ сі́е
сотвори́ла є҆сѝ; И҆ речѐ жена̀: *змі́й
прельсти́ мѧ, и҆ ꙗ҆до́хъ.
*Іерем. д҃: г҃. в҃ Корі́нд. а҃і: г҃.

д҃і. И҆ речѐ гдⷭ҇ь бг҃ъ змі́ю: ꙗ҆́кѡ
сотвори́лъ є҆сѝ сі́е, про́клятъ ты̀ ѿ[1]
всѣ́хъ скотѡ́въ и҆ ѿ всѣ́хъ звѣре́й
земны́хъ: на пе́рсехъ твои́хъ и҆ чре́вѣ
ходи́ти бꙋ́деши, и҆ зе́млю *снѣ́си всѧ̑
дні̑ живота̀ твоегѡ̀: *Ѱал. ѻ҃а: д҃.

є҃і. и҆ враждꙋ̀ положꙋ̀ междꙋ̀ тобо́ю
и҆ междꙋ̀ жено́ю, и҆ междꙋ̀ сѣ́менемъ
твои́мъ и҆ междꙋ̀ сѣ́менемъ то́ѧ: *то́й
твою̀ блюсти̑ бꙋ́детъ[2] главꙋ̀, †и҆ ты̀
блюсти̑ бꙋ́деши є҆гѡ̀ па́тꙋ.
*Быт. д҃і: н҃і. Ѱал. ра҃і: а҃, в҃, д҃. Захар. ѕ҃: г҃і.
†Быт. к҃в: д҃. Ѱал. к҃в. Ѱал. ѻ҃. Зах. в҃і: г҃.
Іѡан. г҃: д҃і.

ѕ҃і. И҆ жене̑ речѐ: ᲂу҆мноѫ́ла ᲂу҆мно́жꙋ
печа́ли твоѧ̑ и҆ воздыха́нїа твоѧ̑:
въ болѣ́знехъ роди́ши ча̑да, и҆ къ мꙋ́жꙋ
твоемꙋ̀ ѡ҆бращє́нїе твое̑, *и҆ то́й тобо́ю
ѡ҆бладати бꙋ́детъ. *а҃ Корі́нд. д҃і: а҃д.

з҃і. И҆ а҆да́мꙋ речѐ: ꙗ҆́кѡ послꙋ́шалъ
є҆сѝ гла́са жены̀ твоеѧ̑ и҆ ꙗ҆́лъ є҆сѝ ѿ
дре́ва, є҆го́же заповѣ́дахъ тебѣ̀ сегѡ̀
є҆ди́нагѡ не ꙗ҆́сти, ѿ негѡ̀ ꙗ҆́лъ є҆сѝ:
*проклѧта̀ земла̀ въ дѣ́лѣхъ твои́хъ,
въ печа́лехъ снѣ́си тꙋ́ю всѧ̑ дні̑ живота̀
твоегѡ̀: *Быт. д҃: в҃і. є҃: к҃д.

и҃і. тѣ́рнїа и҆ волчцы̀ возрасти́тъ
тебѣ̀, и҆ снѣ́си травꙋ̀ се́лнꙋю:

ѳ҃і. въ по́тѣ *лица̀ твоегѡ̀ снѣ́си
хлѣ́бъ твой, †до́ндеже возврати́шися
въ зе́млю, ѿ неѧ́же взѧ́тъ є҆сѝ: ꙗ҆́кѡ
земла̀ є҆сѝ, и҆ въ зе́млю ѿи́деши.
*Ѱал. рк҃з: в҃. †Ѣккле́с. в҃і: з҃.

к҃. И҆ нарече̑ а҆да́мъ и҆́мѧ жене̑ свое́й
жи́знь, ꙗ҆́кѡ та̀ ма́ти всѣ́хъ жи-
вꙋ́щихъ.

к҃а. И҆ сотворѝ гдⷭ҇ь бг҃ъ а҆да́мꙋ и҆ женѣ̀
є҆гѡ̀ ри̑зы кѡ́жаны, и҆ ѡ҆блече̑ и҆̀хъ.

к҃в. И҆ речѐ бг҃ъ: се̑, а҆да́мъ бы́сть
*ꙗ҆́кѡ є҆ди́нъ †ѿ на́съ, є҆́же разꙋмѣ́ти
до́брое и҆ лꙋка́вое: и҆ нн҃ѣ да не когда̀
простре́тъ рꙋ́кꙋ свою̀ и҆ во́зметъ **ѿ
дре́ва жи́зни и҆ снѣ́стъ, и҆ жи́въ бꙋ́детъ во
вѣ́къ. *Быт. а҃: к҃з. †а҃ Іѡа́н. є҃: з҃. **Быт. в҃: д҃.

к҃г. И҆ и҆згна̀ є҆го̀ гдⷭ҇ь бг҃ъ и҆з̾ раѧ̑
сла́дости дѣ́лати зе́млю, ѿ неѧ́же взѧ́тъ
бы́сть.

к҃д. И҆ и҆зри́нꙋ а҆да́ма, и҆ всели̑ є҆го̀
пра́мѡ раѧ̑ сла́дости: и҆ приста́ви херꙋ-
ві́ма, и҆ пла́менное ѡ҆рꙋ́жїе ѡ҆бращаѐмое,
храни́ти пꙋ́ть дре́ва жи́зни.

БИБЛИЯ

КНИГИ СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ
ВЕТХОГО И НОВОГО
ЗАВЕТА

НА ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМИ МЕСТАМИ

РОССИЙСКОЕ БИБЛЕЙСКОЕ ОБЩЕСТВО

МОСКВА 1997

---

[1] па́че [2] є҆вр.: сотре́тъ